

Volume 34 Issue 1

cjsae

the canadian journal for the study of adult education

la revue canadienne pour l'étude de l'éducation des adultes

rceéa

ÉDITORIAL

Robin Neustaeter

*The Canadian Journal for the Study of Adult Education/
La revue canadienne pour l'étude de l'éducation des adultes*
Editors-in-Chief: Adam Perry and Robin Neustaeter
www.cjsae-rceea.ca

34,1 June/juin 2022, xxvii-xxxi
ISSN1925-993X (online)

© Canadian Association for the Study of Adult Education/
L'Association canadienne pour l'étude de l'éducation des adultes
www.casae-aceea.ca

TÉMOIGNER DE L'ANNÉE 2022 COMME PERSONNES ENSEIGNANTES, PERSONNES APPRENANTES ET ÊTRES HUMAINS

Robin Neustaeter

St. Francis Xavier University, Coady Institute

Le printemps est synonyme de changement – les changements saisonniers, les changements dans le monde naturel. Cette année, 2022, nous témoignons constamment de changements et d'adaptations dans nos vies, nos familles, nos communautés, nos milieux d'apprentissage, nos lieux de travail et nos pays en réponse à la pandémie de COVID-19, au changement et à la crise climatiques, aux mouvements sociaux, aux guerres, et plus encore. Le changement représente une expérience et une possibilité d'apprentissage significatives. Le présent numéro marque un changement de direction de cette revue, car il s'agit du premier numéro dirigé par Adam Perry et moi-même, nouvelle équipe de rédaction de la *Revue canadienne pour l'étude de l'éducation des adultes*. Quand Adam et moi avons assumé cette responsabilité en juillet 2021, nous avons décidé d'alterner la rédaction d'éditoriaux pour les numéros généraux de la revue pendant notre mandat. Les circonstances ont fait que c'est dans le présent numéro que je contribue par mon premier éditorial.

La guerre, la violence et les crises humanitaires créent des moments d'apprentissage déstabilisants, difficiles, complexes, variés, émotionnels, déchirants et riches – pour les individus, les groupes, les communautés, les institutions et les nations. Le 24 février 2022, l'armée russe envahit l'Ukraine, un pays souverain, et déclencha alors une période de violence et de destruction aux proportions et aux conséquences catastrophiques. Comme Canadienne d'ascendance ukrainienne, ainsi qu'éducatrice et chercheuse dans les domaines à la fois de l'éducation des adultes et de la paix et du conflit, je me suis tournée vers une pratique réflexive pour donner un sens à ce qui se passait en Ukraine dans un contexte de guerre, de violence et de crise humanitaire jumelé à celui de soutien offert aux familles, aux voisins et voisines et aux étrangers et étrangères autour du monde. La pratique et l'apprentissage réflexifs peuvent être des actes de témoignage, témoignage de son intérieur pour soi et de son extérieur au-delà de soi. Ma pratique réflexive a pris la forme d'un poème que j'ai prononcé lors de la cérémonie de levée du drapeau ukrainien à la St. Francis Xavier University le 4 mars 2022. J'ai révisé le poème comme réflexion sur la violence qui persiste en Ukraine. Le 10 mai 2022, au moment où j'écris ces lignes, cette guerre et cette crise humanitaire font toujours rage. Tout comme les milliers de gestes de soutien.

*The Canadian Journal for the Study of Adult Education/
La revue canadienne pour l'étude de l'éducation des adultes*

34,1 June/juin 2022, xxvii-xxxi

ISSN1925-993X (online)

© Canadian Association for the Study of Adult Education/
L'Association canadienne pour l'étude de l'éducation des adultes

Témoigner

Robin Neustaeter | Робін Нойстатер.

Добрий день. мене звати Робін Нойстатер.

Bonjour. Je m'appelle Robin Neustaeter.

Je suis canado-ukrainienne de troisième génération.

Je veux commencer par un moment de silence. À tenir à cœur :

Les gens dont les vies ont été renversées par la violence et la guerre

Les gens qui ont fui et qui s'enfuyaient

Restent chez eux

Se cachent dans les abris anti-bombe, et les espaces plus sûrs – pendant
des jours, semaines,

mois

Les personnes qui soignent, combattent et contestent publiquement

Les nouveau-nés, les enfants, les jeunes et les personnes âgées

Les personnes violées et blessées

Et celles qui sont mortes

Ce silence... pour la plupart d'entre nous, n'est pas perturbé par les

Sirènes anti-bombardement,

Explosions de bombes,

Coups d'artillerie,

Tirs de missiles,

Flammes crépitantes,

Chars grondants dans la rue, plus près, plus fort, plus près et plus fort.

Cris d'angoisse, frustration

Douleur, misère

Ce silence, pour la plupart d'entre nous, n'est pas

Imprégné d'anxiété et d'inquiétude

Est-ce que ma famille est en sécurité?

Est-ce que mes voisins sont en sécurité?

Est-ce que ma maison est debout?

Est-ce que mon quartier existe encore?

Est-ce que *je* suis en sécurité?

Nous ne nous demandons pas : Combien de temps durera ce silence?

Quand le silence reviendra-t-il?

Pour la plupart d'entre nous, ce silence est

Silencieux

Autrefois nous regardions à travers un seul panneau de verre intact, maintenant c'est à
travers un kaléidoscope

Nous vous voyons

Ukraine

Vos magnifiques montagnes, collines, lacs, rivières, rivages, forêts, steppes, îles,
champs,
Prairies, animaux.
Villes, villages, métropoles.
Un pays avec une histoire riche, dynamique et complexe,
Comme l'ont tous les pays,
Vibrant de langues, cultures, arts,
Et démocratie.

Ukraine

Gens remplis de vie et de rêves et de passions, déterminés et résilients.
Encore.

Nous vous voyons

Les gens qui demeurent en Ukraine, et ceux qui ont fui l'Ukraine
Vivent la guerre
Si fraîche, si vraie, si choquante,

Et une violence si effrontée
Et tellement, tellement
Vieille.

Nous voyons les innombrables reportages qui attirent et repoussent notre attention.

Nous savons qu'il y a beaucoup, beaucoup plus qui se passe. Chaque heure, chaque jour.

De loin nous mangeons, étudions, travaillons, dormons, jouons – pendant que vous...faites
ce qui doit être fait

Nous voyons

L'extraordinaire et l'ordinaire, la brutalité et la compassion de l'humanité

Nous voyons

Les femmes qui s'enfuient avec des enfants, personnes âgées, personnes de toutes
capacités et animaux

de compagnie

Les prennent dans leurs bras, à leurs côtés

Tout en portant leurs espoirs, soucis et rêves

Les femmes qui cherchent de la nourriture, précieuse nourriture, pour nourrir
leurs proches,

Embrassent les gens qui ont peur et qui pleurent – pendant qu'elles pleurent elles
aussi.

Les femmes qui inscrivent les noms et coordonnées sur les dos de leurs enfants en
fuyant

Les femmes qui prennent dans leurs bras des armes pour se battre, pour se battre
pour leur chez eux, leur

identité, leur

Liberté; pour l'Ukraine d'aujourd'hui et de demain
Les femmes violées, abusées, mais qui survivent
Les corps de femmes par terre, leurs battements de cœur silencieux
Les femmes aux frontières, violées et manipulées pour le trafic sexuel et la prostitution
Les femmes qui organisent une réponse humanitaire – en Ukraine et en collaboration avec les réseaux régionaux et internationaux.
Les femmes qui organisent en parallèle des actions et des pourparlers pour la paix
Pour compléter les négociations aux frontières et aux tables avec les acteurs typiques

Nous voyons

Les hommes qui restent pour soigner les femmes, enfants, personnes âgées, voisins et voisines,
Restent pour se battre, restent pour survivre un jour de plus dans cette vie, cette vie de maintenant,
Les hommes qui conduisent les véhicules d'aide humanitaire pour sauver une autre personne, enfant,

aînée, adulte

Les hommes qui restent pour les vies de demain.

Nous voyons

Genre, âge, race, capacité et incapacité, les réalités et complexités de la survie.
Comment la couleur de sa peau détermine son parcours d'entrée et de sortie de la guerre.
Comment la capacité d'entendre les sirènes anti-bombardement détermine si on arrive

aux espaces plus sûrs à temps.

Nous voyons

Les gens penseurs, faiseurs, apprenants, enseignants, militants, défenseurs, féministes,
Les gens LGBTQIA+

Nous voyons

Les chefs politiques mondiaux, presque tous hommes, qui parlent le jargon stratégique politique international, pour arrêter un Vladimir Poutine
Qui détruit encore une fois les vies des gens
Rappelez-vous Grozny, Alep,
L'impérialisme est si près, s'éternise, bouillonne, mijote, éclate
Il est réel et présent, ses conséquences vivement ressenties par tellement de gens autour du monde

À. L'instant.

Patriarcat, Militarisation, Discrimination, Racisme,
Domination, Colonisation, Génocide,

Nous nous rappelons la précarité de la paix et de la démocratie telle que nous la connaissons
Syrie, Afghanistan, Tchétchénie
Yémen, Éthiopie, Nigéria
République démocratique du Congo, Ukraine
Et plus encore.

Nous éprouvons choc, tristesse, désorientation alors que huit ans de conflits violents
deviennent une
guerre catastrophique

Jamais depuis la Seconde Guerre mondiale n'a une nation européenne envahi et mené la
guerre contre un autre pays européen souverain. Jamais depuis...
Le 24 février 2022

Et demain...? Que nous apportera demain?

Mes ancêtres ont fui les régimes impériaux et les troubles dans ce qui est maintenant
l'Ukraine
Pour bâtir de nouvelles vies sur les prairies du Manitoba au Canada
Le peuple ukrainien s'est installé dans des pays et des communautés autour du globe,
Est devenu famille, amis, collègues, voisins et citoyens.

Ensemble nous tenons,
Ensemble nous voyons
Ensemble nous regardons le ciel et voyons le même soleil, la même lune, les mêmes étoiles.
Ensemble nous prenons une autre respiration

Дякую
Merci.